

PL Instrukcja Obsługi
Polerka

BG Упътване на полираща
машина

Einhell[®]
bavaria

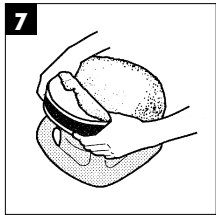
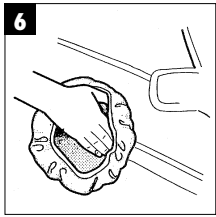
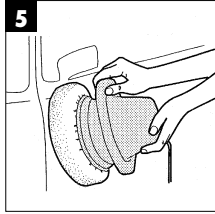
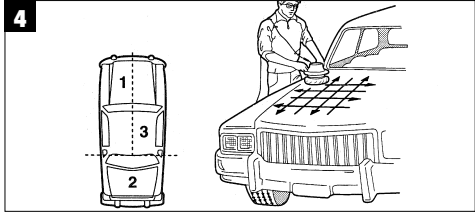
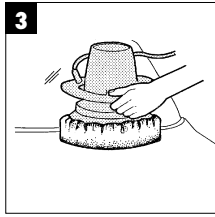
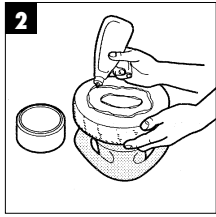
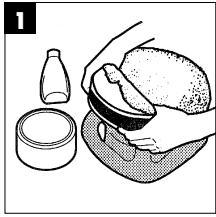
5

CE

Art.-Nr.: 20.931.50

I.-Nr.: 01012

BPM 500



PL

Uwaga! W celu uniknięcia wypadku, obrażenia ciała, pożaru, porażenia prądem i usterek z powodu niewłaściwego zastosowania urządzenia przed podłączeniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Polerkę używać tylko w suchym i czystym otoczeniu.
- Podczas włączania i wyłączania urządzenie powinno leżeć na powierzchni do polerowania.
- Nie udostępniać urządzenia dzieciom.
- Unikać przypadkowego włączenia.
- Podczas przenoszenia podłączonego urządzenia nie wolno trzymać palca na włączniku.
- Przy wymianie końcówki polerującej oraz naprawach wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie przenosić i nie ciągnąć urządzenia, trzymając za kabel.
- Chronić kabel przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.
- Przed każdym podłączeniem sprawdzić, czy kabel nie uległ złamaniu lub zniszczeniu.
- Podczas polerowania nie przyciskać zbyt mocno urządzenia do polerowanej powierzchni. Polerka powinna leżeć tylko na polerowanej powierzchni.
- Sprawdzić, czy obudowa i włącznik nie są uszkodzone.
- Nie używać polerki, jeżeli obudowa lub włącznik są uszkodzone.
- Podczas polerowania na sucho należy używać ochronnej maski przeciwpyłowej ze względu na powstający, szkodliwy dla zdrowia kurz.
- Poziom ciśnienia akustycznego dla operatora polerki ma wartość poniżej 70 dB(A).
- Napraw urządzenia zawsze dokonywać w autoryzowanym serwisie.

2. Konserwacja i czyszczenie

- Nakładki polerskie prać tylko ręcznie i suszyć na powietrzu.
- Podczas spoczynku należy przesunąć nakładkę polerską do góry, aby tarcza polerska mogła wyschnąć i zachować swój pierwotny kształt.
- Użycie zbyt dużej ilości wosku i pasty może spowodować, że nakładka zsunie się podczas polerowania z tarczy.
- Do prania nakładki używać delikatnego mydła i


wilgotnej szmatki.

Uwaga! Nie używać żadnych żelopodobnych środków smarujących do polerowania.

3. Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

- Optymalną ochronę lakieru na masce zapewnia polerowanie samochodu od 2 do 3 razy w roku.
- Samochód powinien być myty co 2 tygodnie. Unikać używania domowych środków czyszczących, ponieważ niszczą one lakierowaną powierzchnię i mogą usunąć warstwę wosku.
- Samochód należy myć czystą gąbką od góry do dołu.
- Insekty, ptasie odchody, plamy od smoty i inne tego typu zanieczyszczenia należy usuwać codziennie z lakierowanej powierzchni.
- Ponieważ środki do czyszczenia szkła nie zwilżają powierzchni lakierowanej, należy rozpylić te środki na ściereczkę, a nie bezpośrednio na powierzchnię szyby.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	120 W
Oscylacje	3000 min ⁻¹
Tarcza polerska	ø 240 mm
Waga urządzenia	3,0 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	64,6 db(A)
Szacowany poziom drgań ahw	12,251 m/s ²
Izolacja ochronna	

5. Zastosowanie

Podczas stosowania wosków i środków polerujących należy przestrzegać wskazówek producenta !

rys. 1:

Tekstylną nakładkę polerującą z materiału nałożyć na tarczę polerską. Zwrócić uwagę aby nakładka była czysta.

rys. 2:

Środek polerujący rozprowadzić równomiernie na tarczy. Nie nakładać środka polerującego

bezpośrednio na powierzchnię, która będzie polerowana.

rys. 3:

Urządzenie włączać i wyłączać wtedy i tylko wtedy, gdy leży ono na powierzchni do polerowania.

rys. 4:

Przedłużacz przewiesić przez ramię i polerować jako pierwsze duże powierzchnie takie jak np.: maska samochodu, pokrywa bagażnika i dach. Pracować równomiernymi ruchami.

Ważne! Urządzenie położyć na powierzchni do polerowania i nie wywierać nacisku!

rys. 5:

Na koniec należy przejść do polerowania mniejszych powierzchni (np. drzwi). Przedłużacz opuścić i trzymać urządzenie jak na rysunku.

rys. 6:

W przypadku miejsc trudno dostępnych zdjąć nakładkę z tarczy polerskiej i polerować te miejsca ręcznie samą nakładką. Takie miejsca to np. lusterka, zderzaki, uchwyty drzwi, klamki itp.

rys. 7:

Następnie zamienić nakładkę z materiału na nakładkę syntetyczną i nasunąć ją na tarczę polerską. Upewnić się, że jest czysta. Usunąć warstwę środka polerującego w tej samej kolejności, jak był nakładany.

Uwaga! Nie wywierać nacisku na urządzenie!

6. Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie powinny zostać usunięte w sposób umożliwiający recykling. W celu rozdzielenia części do ponownego wykorzystania części z tworzywa sztucznego są oznaczone.

7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Важно ! За да се предпазите от щети и риск от пожар, токов удар и нараняване моля прочетете и спазвайте следните инструкции преди работа с машината.

1. Инструкции за безопасност

- Използвайте полиращата машина само когато е почистена и суха.
- Поставете машината върху повърхността за полиране преди включване.
- Пазете децата от контакт с машината.
- Вземете мерки срещу случайно включване на машината.
- Не носете машината с пръст върху пусковия бутон при пренасяне от едно място на друго когато е включена в контакта.
- Винаги изключвайте от кабела преди подмяна на полиращото кече или обслужване.
- Не носете машината за кабела и не я дърпайте чрез него.
- Пазете кабела от горещи и остри предмети и масла.
- Проверявайте кабела за повреди преди всяка употреба.
- При полиране не упражнявайте натиск върху машината, оставете собственото ѝ тегло да я притиска към полираната повърхност.
- Проверявайте корпуса и ключа за неизправности.
- Не използвайте при неизправен пусков ключ.
- Нивото на налягане на шума при работа не надхвърля 70 dB(A).
- Повреди да се отстраняват само в оторизирани сервиси.

2. Обслужване и поддръжка.

- Мийте машината само на ръка и окачете за да изсъхне.
- Когато не я използвате свалете полиращото кече и обърнете да легне с мекия диск нагоре за да може той да възвърне формата си.
- Възможно е от триенето на полиращата паста кечето да се изхлузи от диска.
- Използвайте само мек сапун и кърпа за почистване на полиращия диск.

Важно! Не използвайте абразивни полиращи препарати.

3. Техника на обслужване.

- За оптимална защита на лаковото покритие на автомобила е необходимо 2-3 пъти годишно да го полирате.
- Измийте колата след 2 седмици след полирането. Не използвайте агресивни измиващи препарати – те могат да свалят защитното покритие.
- Мийте колата с мека гъба от горе надолу.
- Почиствайте остатъците от насекоми и замърсяванията всекидневно.
- Препарати за почистване на стъкла нанасяйте чрез кърпа за да не протекат върху покритието.

4. Технически данни:

Захранване:	~220 V
Мощност:	120 W
Обороти:	3000 rpm
Полиращ диск:	ø 240 mm
Тегло:	3 kg
Шум:	64,6 dB(A)
Вибрации:	12,25 m/s ²

5. Инструкции за употреба.

Спазвайте инструкциите на производителя на полиращия препарат.

фиг. 1:
Поставете текстилната полираща гъба върху полиращия диск. Диска трябва да бъде чист.

фиг. 2:
Нанесете полираща паста. Не нанасяйте паста директно върху обработваната повърхност.

фиг. 3:
Включвайте и изключвайте машината само когато е поставена върху работната повърхност.

фиг. 4:
При започване на работа започнете от големи

равни повърхности – капаци, покрив. Спазвайте последователността и начина на движение на машината.

фиг. 5:

При работа върху малки повърхности задръжте машината както е показано.

фиг. 6:

При полиране на елементи с труднодостъпни ъгли /огледала, лайсни, дръжки/ свалете полиращото кече и изгъркайте на ръка.

фиг. 7:

След работа извадете полиращото кече и оставете машината с полиращия диск нагоре. Почистете добре. Не използвайте натиск.

6. Инструкции за безопасно изхвърляне.

Предавайте негодния уред в специализирани за рециклиране на машини места. Съставните части подлежат на разделяне и повторна преработка.

7. Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

- (D) EG Konformitätserklärung
- (GB) EC Declaration of Conformity
- (F) Déclaration de Conformité CE
- (NL) EC Conformiteitsverklaring
- (E) Declaracion CE de Conformidad
- (P) Declaração de conformidade CE
- (S) EC Konformitetsförklaring
- (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N) EC Konfirmatserklæring
- (RUS) EC Заявление о соответствии
- (HR) Dichiarazione di conformità CE
- (RO) Declarație de conformitate CE
- (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- (GR) EC Δήλωση περί της συμμόρφωσης
- (I) Dichiarazione di conformità CE
- (DK) EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ) EU prohlášení o konformitě
- (H) EU Konformitjekijelentés
- (SLO) EU Izjava o skladnosti
- (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK) Vyhlásenie EU o konformite



Bavaria BPM 500

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzazlayan kişi, firma adına ürdünin aşajıde anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.

En ondýmni της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |
| | | |

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 6100-3-2; EN 6100-3-3

Landau/Isar, den 15.05.2002

J. Brock
Brock
Technische Leitung

K. Landauer
Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2093150-39-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tyżyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej gpkjny.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓜ ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прони дефекти. 2-годишният срок започва да тече с превземане на риска от една от двете страни или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обадете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.



Ⓢ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

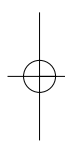
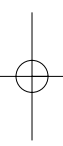
Ⓢ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

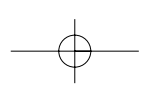
Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

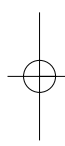
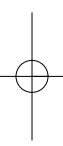
Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.



- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени





EH 02/2006

